

全国通訳案内士試験対策
日本的事象フランス語説明 300 選 (A)

(本書を無断で複製することを固く禁じます)

UNIT1 地理・歴史

日本の気候 Climat du Japon

Au Japon, il y a quatre saisons bien marquées et la saison des pluies entre le printemps et l'été. Le climat japonais est influencé par la situation géographique, la mousson en été et en hiver, les courants marins et la topographie.

梅雨 Tsuyu

Tsuyu est la saison des pluies du début de l'été qui commence vers la mi-juin et dure environ un mois. Cette pluie est nécessaire pour les agriculteurs au moment de la plantation du riz.

台風 Taifu

Taifu ou typhon est une violente tempête tropicale qui frappe souvent le Japon du début de l'été à l'automne.

古墳 Kofun

Un Kofun est un tertre d'enterrement construit pour les personnes de la classe dirigeante entre des IVème et VIIème siècles. Il contient de nombreux objets funéraires tels que des bijoux, des miroirs en métal et des figures en argile.

縄文文化 Jomon bunka

Jomon bunka ou la culture de Jomon, était une période basée sur la chasse et la pêche, et a été caractérisée par la poterie à motifs de corde de paille.

La période s'étendait d'environ 10000 av. à 300 av.

弥生文化 Yayoi Bunka

Yayoi bunka, ou la culture de Yayoi était basée sur l'agriculture, et se caractérisait par la poterie non émaillée, les articles en bronze et la ferronnerie. La période s'est étendue à partir de 300 av. à 300 A.D.

埴輪 Haniwa

Les Haniwa sont des figures d'argile en forme d'hommes, de femmes ou d'animaux, en particulier des chevaux. Ils ont été faits pour un usage rituel et enterrés avec les morts comme objets funéraires pendant la période antique des Kofun (tumulus).

朝廷 Chôtei

Chôtei était la cour impériale où l'empereur a administré le gouvernement.

Il a occupé une place importante dans l'histoire japonaise jusqu'à l'arrivée au pouvoir du gouvernement du shogunat.

将軍 Shogun

Shogun est généralement traduit par généralissime. C'était à l'origine un titre temporaire donné par l'empereur au commandant en chef d'une armée expéditionnaire. Plus tard, il est devenu le titre officiel donné par l'empereur au chef administratif du pays. Ce système de shogunat a duré jusqu'au milieu du XIXe siècle.

幕府 Bakufu

Bakufu était le gouvernement féodal sous la dictature du shogun. Il avait le pouvoir absolu de l'administration et régnait sur les seigneurs féodaux des provinces.

大名 Daimyo

Daimyo signifie un seigneur féodal. À l'époque féodale, le Japon était divisé en fiefs, chacun gouverné directement par un daimyo.

Cependant, le pouvoir absolu d'administration dans le pays était détenu par le shogun et son gouvernement.

侍 Samurai

Les samourais étaient à l'origine les serviteurs des fonctionnaires du gouvernement qui ont été envoyés de la capitale aux communautés rurales pendant la période Heian du VIII au XIIème siècle.

Ils sont ensuite devenus des guerriers spécialisés dans les arts martiaux, et certains ont fini par devenir influents en politique.

武士道 Bushido

Bushido signifie littéralement « La Voie du Bushi » et fait référence au code de chevalerie du guerrier japonais à l'époque féodale.

Ce code incarnait l'esprit et les principes de moralité auxquels les guerriers samourais étaient censés adhérer. Il mettait l'accent sur la loyauté, le courage et l'honneur.

鎖国 Sakoku

Sakoku était la politique d'isolement du Japon du XVIIe au milieu du XIXe siècle. Adoptée par le gouvernement Edo pour assurer la sécurité des pays européens, la politique a également assuré le contrôle des seigneurs régionaux en les privant de leur capacité à faire du commerce extérieur.

踏絵 Fumie

Fumie était une tablette avec l'image du Christ ou de la Vierge Marie. Les chrétiens présumés ont reçu l'ordre de monter dessus pour se prouver qu'ils n'étaient pas chrétiens. Cette pratique a été menée pendant la période Edo pour découvrir les chrétiens cachés afin d'éradiquer le christianisme au Japon.

寺子屋 Terakoya

Terakoya était une école populaire pour les enfants des roturiers de la période Edo. Le programme comprenait la lecture et l'écriture de caractères chinois et, dans les quartiers les plus commerciaux, l'étude de l'abaque.

浪人 Rônin

Ronin signifiait à l'origine un samouraï ou un guerrier féodal errant et sans seigneur. Aujourd'hui, le mot est également utilisé pour les étudiants qui ont échoué à l'examen d'entrée à l'université et se préparent à repasser l'examen l'année suivante.

君が代 Kimigayo

Kimigayo, ou « Le règne de Sa Majesté » est l'hymne national du Japon. Ses paroles sont tirées du Kokinwakashu, l'anthologie impériale et la musique a été composée par un musicien impérial avec l'aide d'un musicien allemand au début d'ère Meiji. Il est joué ou chanté à l'occasion des cérémonies.

UNIT2 観光

新幹線 Shinkansen

Le Shinkansen est un train super express surnommé « Le train de la balle » Sa mise en service date de 1964, l'année des jeux olympiques de Tokyo et il a aujourd'hui des lignes s'étendant de Tokyo à l'île sud de Kyushu et au sud de Hokkaido.

旅館 Ryokan

Ryokan est une auberge japonaise traditionnelle dont l'intérieur est conçu dans le style japonais traditionnel. Les tarifs comprennent généralement le petit-déjeuner et le dîner.

民宿 Minshuku

Minshuku est une maison privée qui propose un hébergement pour la nuit. Elle est essentiellement une petite auberge, et en tant que telle, elle est certifiée par le bureau de la santé publique.

ビジネスホテル Business Hotel

« Business Hôtels », ou « hôtels d'affaires » sont des hôtels à service minimum de style occidental, destinés principalement, mais pas exclusivement, aux personnes en voyage d'affaires. Ils se trouvent généralement dans les centres urbains et sont relativement bon marché

ペンション Pension

Les « pensions » sont des auberges de style continental, à prix modérés.

Ils sont gérés en privé, offrent une atmosphère accueillante et une cuisine maison. Les Pensions sont généralement situées dans les régions de montagne et de lac.

カプセルホテル Capsule Hôtel

Les « hôtels capsule » offrent un minimum d'hébergement pour la nuit.

Constitués de simples capsules plutôt que de chambres, ils sont beaucoup moins chers que les hôtels ordinaires. Les principaux clients des hôtels capsule sont les employés de bureau trop occupés pour rentrer chez eux ou qui ont raté le dernier train.

芸者 Geisha

Geisha est une artiste féminine vêtue de kimono qui est formée aux arts traditionnels, au chant, à la danse et à la conversation et qui sert de compagnon de fête et d'hôtesse.

日光 Nikko

Nikko est un site touristique populaire caractérisé par le sanctuaire Toshogu, construit de manière élaborée, dédié à Tokugawa Ieyasu, le premier shogun du shogunat de Tokugawa. Chez Nikko, l'harmonie entre la nature et la beauté artificielle est telle qu'il y a une expression célèbre : «Ne dites jamais kekko (merveilleux) avant de voir Nikko».

箱根 Hakone

Hakone est un site touristique populaire toute l'année en raison de ses nombreuses stations thermales, de ses paysages magnifiques et de son climat confortable. Son accès facile depuis Tokyo, vue sur le mont. Fuji et les nombreuses installations du quartier ajoutent également à son attrait.

富士山 Fujisan

Avec une hauteur de 3776 mètres, le mont. Fuji est la plus haute montagne du Japon. Bien que classé comme un volcan actif, le mont. Fuji a éclaté pour la dernière fois il y a environ 300 ans. Sa forme de cône presque parfaite est mondialement connue pour sa beauté et la montagne est un symbole du Japon.

熱海 Atami

Atami est l'une des plus grandes stations thermales du Japon. La ville compte plus de cinq cents hôtels et auberges. Il est à environ 100 km au sud-ouest de Tokyo.

鎌倉 Kamakura

Kamakura est à environ 50 km au sud-ouest de Tokyo. De la fin du 12ème siècle au début du 14ème siècle, Kamakura était le siège du bakufu ou gouvernement militaire féodal.

La ville possède de nombreux sites historiques et culturels et, avec Kyoto et Nara, attire des visiteurs du monde entier.

広島 Hiroshima

Hiroshima est à environ 340 km à l'ouest d'Osaka sur l'île principale de Honshu. Hiroshima est connue comme le site où la première bombe atomique a été utilisée dans la guerre. Dans le parc du mémorial de la paix, situé à l'épicentre de l'explosion, vous pouvez trouver des mémoriaux, des musées et le dôme de la bombe atomique. Depuis la guerre, Hiroshima est devenue l'une des principales villes du Japon.

青函トンネル Le tunnel Seikan

Le tunnel Seikan relie l'île principale de Honshu à l'île septentrionale de Hokkaido. C'est l'un des tunnels sous-marins les plus longs du monde.

京都 Kyoto

Kyoto a été la capitale du Japon et le siège de la Cour impériale pendant plus de 1000 ans. Située dans le centre de Honshu, la ville est riche en sites historiques et en vestiges. Kyoto attire des dizaines de millions de visiteurs chaque année.

奈良 Nara

Nara était une ancienne capitale du Japon. Il possède de nombreux lieux historiques, notamment le parc Nara et le temple Todaiji, dans lequel se trouve une grande statue de Bouddha. La ville conserve une atmosphère traditionnelle sereine.

阿蘇山 Asosan

Le mont. Aso est un volcan situé sur l'île sud de Kyushu.

Au centre, cinq pics créent un noyau volcanique toujours actif. Le mont. Aso possède la plus grande caldeira du monde. Situé dans un parc national, le mont. Aso est une destination touristique populaire.

松島 Matsushima

Matsushima est considérée comme l'un des trois sites pittoresques les plus célèbres du Japon. Matsushima, qui signifie « îles aux pins », se distingue par ses nombreuses petites îles couvertes de pins. L'harmonie entre les îles et la mer crée une beauté à couper le souffle qui est exceptionnelle en toute saison et en tout temps.

天橋立 Ama no hashidate

Amanohashidate est considéré comme l'un des trois sites pittoresques les plus célèbres du Japon. Amanohashidate, qui signifie « Pont céleste », est un long banc de sable bordé de pins. Pour voir le pont céleste, vous êtes censé tourner le dos au paysage, vous pencher et regarder entre vos jambes.

宮島 Miyajima

Miyajima est considérée comme l'un des trois sites pittoresques les plus célèbres du Japon. Miyajima, qui signifie « île du sanctuaire », est célèbre pour le magnifique sanctuaire d'Itsukushima s'étendant sur la mer sur de longs piliers. Son gros torii rouge est réputé pour l'impression qu'il donne de flotter sur la mer.

後樂園 Korakuen

Koraku-en à Okayama est l'un des trois jardins paysagers les plus célèbres du Japon. Construit à l'époque d'Edo par un seigneur local, Koraku-en comprend des maisons de cérémonie du thé, des étangs et des cascades.

兼六園 Kenrokuen

Kenroku-en à Kanazawa est l'un des trois jardins paysagers les plus célèbres du Japon. Construit sur le site de la résidence d'un seigneur local, Kenroku-en est bien connu pour ses trois collines paysagées et ses deux étangs, et pour une lanterne en pierre qui se trouve à côté de l'un des étangs.

偕楽園 Kairakuen

Kairaku-en à Mito est l'un des trois jardins paysagers les plus célèbres du Japon. Construit par un seigneur local comme lieu de retraite, Kairaku-en est particulièrement connu pour son festival des pruniers qui a lieu du 20 février au 31 mars, lorsque les fleurs de prunier sont à leur apogée « en pleine floraison ».

UNIT3 料理

天ぷら Tempura

Le tempura est composé de fruits de mer et de légumes qui sont trempés dans la pâte, frits et servis avec une sauce spéciale.

緑茶 Ryokucha

Le Ryokucha, ou thé vert, a été introduit de Chine par les moines bouddhistes comme médicament ou tonique. C'est l'une des boissons les plus courantes au Japon.

抹茶 Matcha

Le matcha est une sorte de thé fabriqué en ajoutant de l'eau chaude aux feuilles de thé vert en poudre et en le battant rapidement avec un fouet en bambou.

Il est servi aux invités lors de la cérémonie du thé.

すき焼き Sukiyaki

Le sukiyaki est un plat de bœuf émincé, d'oignons, de tofu et de champignons shiitake cuits dans une casserole à table. Le sucre, la sauce soja et le saké sont ajoutés pour la saveur.

にぎり寿司 Nigiri zushi

Nigiri-zushi est une sorte de sushi composé d'une tranche de poisson cru sur une petite boule ovale de riz vinaigré. Il se mange après avoir été trempé dans la sauce soja.

海苔巻き Norimaki

Norimaki est du riz vinaigré enroulé dans une feuille d'algue séchée, généralement avec un œuf, des légumes ou kanpyo, une gourde séchée cuite au centre. Il est servi en petits morceaux.

回転寿司 Kaiten zushi

Kaiten-zushi

Kaiten-zushi signifie littéralement « sushi en circulation ». Les assiettes de sushi sont placées sur un tapis roulant entourant le comptoir de service et, au fur et à mesure que les assiettes passent, les clients choisissent ce qu'ils veulent.

Les prix du kaiten-zushi sont généralement inférieurs à ceux des restaurants de sushi ordinaires.

刺身 Sashimi

Le sashimi est un plat de poisson cru tranché finement. Il est généralement servi avec de la sauce soja et du raifort wasabi. Certains poissons populaires sont le thon, la queue jaune, le saumon et le calmar.

酢の物 Sunomono

Sunomono est une sorte de salade japonaise à base de légumes vinaigrés et de fruits de mer. Il est généralement servi en petites portions astucieusement arrangées.

しゃぶしゃぶ Shabushabu

Le shabu-shabu est un plat de bœuf tranché finement et de légumes cuits dans une poêle. Les ingrédients sont rapidement bouillis dans un bouillon, puis consommés après avoir été trempés dans une sauce spéciale.

おせち料理 Osechi ryori

Les Osechi-ryori sont des plats spéciaux pour les vacances du Nouvel An.

Une variété d'ingrédients tels que le poisson, les haricots noirs, la laminaire roulée et les légumes sont préparés et disposés astucieusement dans un ensemble de boîtes laquées en couches.

懐石料理 Kaiseki ryori

Traditionnellement, le kaiseki-ryori est le repas servi avant une cérémonie du thé. Les ingrédients sont frais, de saison et soigneusement préparés sans ornement. Aujourd'hui, les kaiseki-ryori peuvent être dégustés dans les restaurants spécialisés dans ces plats. Comme une sorte de haute cuisine japonaise, le kaiseki-ryori est généralement très cher.

焼き鳥 Yakitori

Yakitori est un plat de poulet grillé.

De gros morceaux de poulet et de légumes sont mis à la broche de bambou, puis grillés sur un feu de charbon de bois et trempés dans une sauce soja sucrée.

おでん Oden

Oden est un plat dans lequel une variété d'ingrédients tels que le tofu, les œufs, le radis blanc, la pâte de poisson frit et les pommes de terre sont bouillis ensemble dans une grande casserole de bouillon de poisson assaisonné. La moutarde est servie comme condiment.

蒲焼き Kabayaki

Le kabayaki est une anguille grillée au charbon de bois arrosée d'un mélange de sauce soja, de sucre et de saké. Il est généralement servi sur du riz chaud.

茶碗蒸し Chawanmushi

Chawanmushi est une crème aux œufs cuite à la vapeur avec du poulet, des crevettes et des légumes. Les feuilles de trèfle sont souvent placées au-dessus comme garniture.

味噌 Miso

Le miso est une pâte de soja fermentée. Il est utilisé dans une variété de plats tels que la soupe miso.

味噌汁 Misoshiru

Le misoshiru est une soupe miso servie avec des plats japonais. Outre la pâte de miso, les ingrédients courants du misoshiru sont l'algue wakame, le tofu et l'oignon vert « le poireau ».

うどん Udon

Les udon sont des nouilles blanches à base de farine de blé, généralement consommées dans un bouillon chaud.

そば Soba

Les soba sont des nouilles brunes à base de farine de sarrasin. Les nouilles peuvent être consommées dans une soupe chaude ou froides après avoir été trempées dans une sauce spéciale.

そうめん Somen

Les somen sont des nouilles blanches très fines à base de farine de blé, généralement servies avec des tranches de concombre et d'autres légumes, dans un grand bol en verre d'eau glacée. Ils sont consommés après avoir été trempés dans une sauce spéciale.

石焼きいも Ishiyaki-imo

Ishiyaki-imo est une patate douce cuite dans des pierres chaudes. En vendant en stand itinérant équipé d'un tel four, le vendeur chante « ishiyaki-imo » pour attirer les clients.

酒 Saké

Le saké est une boisson alcoolisée fermentée à base de riz. Il a un arôme distinctif et peut être servi chaud ou froid. La teneur en alcool varie de 15 à 20 pour cent.

焼酎 Shochu

Le shochu est une boisson alcoolisée distillée (une eau de vie), généralement à base de riz ou de patates douces. Il existe de nombreuses variétés locales de shochu, qui sont généralement moins chères que le saké ordinaire.

とそ Toso

Toso est un saké sucré parfumé aux herbes. Il est servi le jour du Nouvel An et on pense qu'il a le pouvoir de chasser les esprits malins et de promouvoir une bonne santé pour l'année.

雑煮 Zoni

Zoni est une soupe contenant des pâtes de riz(mochi), des tranches de la pâte de poisson(kamaboko) et des légumes servis pendant les vacances du Nouvel An.

もち Mochi

Les mochi sont des pâtes de riz à base de riz gluant spécial. Ils sont traditionnellement consommés pendant les vacances du Nouvel An après avoir été grillés ou servis dans une soupe.

汁粉 Shiruko

Le shiruko est une soupe à la pâte de haricots rouges sucrée contenant des morceaux de gâteau de riz (mochi) ou des boulettes de riz. Les cornichons salés sont souvent servis avec la soupe pour la rendre plus savoureuse.

精進料理 Shojin -ryori

Shojin-ryori est un repas végétarien préparé pour les moines bouddhistes. Suivant l'interdiction bouddhiste de prendre la vie, il ne contient ni poisson ni viande.

ちゃんこ鍋 Chanko -nabe

Le chanko-nabe est célèbre comme plat des lutteurs de sumo. Une variété d'ingrédients, tels que la viande, le poisson et les légumes, sont cuits à table dans une grande casserole.

お茶漬け Ochazuke

Ochazuke est un bol de riz avec de l'eau chaude ou du thé vert versé au-dessus. Le saumon salé grillé, les œufs de morue, les feuilles d'algues séchées ou les cornichons sont généralement placés au-dessus. Un peu de raifort wasabi peut être ajouté.

漬け物 Tsukemono

Les tsukemono sont des cornichons japonais. Les légumes sont marinés dans du sel, du son de riz, du miso ou des lies de saké. Ils sont généralement servis pour accompagner les autres plats.

赤飯 Sekihan

Sekihan signifie littéralement « le riz rouge ». C'est du riz gluant et des haricots rouges cuits à la vapeur ensemble. Comme le rouge est considéré comme la couleur de la joie, il est préparé pour des occasions propices telles que les festivals et les anniversaires.

丼物 Donburimono

Le donburimono est un repas servi dans un grand bol profond.

Des ingrédients tels que le tempura, l'anguille grillée ou l'œuf et le poulet sont placés sur du riz dans le bol.

牛丼 Gyudon

Le Gyudon est un bol de riz garni de tranches de bœuf et d'oignons cuits ensemble dans une sauce assaisonnée de sauce soja.

幕の内弁当 Makunouchi- bento

Makunouchi-bento est une boîte à lunch. Elle contient généralement des petites boules de riz saupoudrées de graines de sésame noires et d'un assortiment de poissons grillés, d'omelettes roulées, de légumes et de cornichons.

雑炊 Zosui

Zosui est une sorte de bouillie de riz et de légumes. Le riz bouilli est cuit dans une soupe assaisonnée de sauce soja, puis mélangé avec des feuilles de trèfle, des œufs ou des fruits de mer.

佃煮 Tsukudani

Les tsukudani sont des aliments en conserve : des ingrédients bouillis tels que du poisson, des crustacés, des légumes ou des algues, sont assaisonnés avec du sucre et de la sauce soja.

こんにゃく Konnyaku

Konnyaku est un aliment gélatineux fabriqué avec de l'amidon de tubercules comestibles appelés « la patate de konnyaku ».

Il est présenté en morceaux rectangulaires ou sous forme de nouilles, et il est souvent utilisé comme ingrédient dans la cuisine à table en marmite comme oden.

鰹節 Katsuobushi

Le katsuobushi est constitué de copeaux fins de bonite séchée. Il est utilisé pour aromatiser d'autres aliments ou comme base des soupes japonaises

ちくわ Chikuwa

Chikuwa est une pâte de poisson grillée en forme de bambou. C'est souvent utilisé comme ingrédient d'oden.

かまぼこ Kamaboko

Kamaboko est une pâte de poisson cuite à la vapeur. Sa forme est demi-cylindrique et elle est placée sur une planche en bois. La surface est souvent teinte en rouge pour les occasions heureuses, car la combinaison de rouge et blanc est considérée comme un symbole de célébration.

納豆 Natto

Natto sont des graines de soja cuites à la vapeur et fermentées. Natto est mélangé avec de la sauce soja et de la moutarde, et des poireaux hachés lorsqu'il est consommé.

お好み焼き Okonomiyaki

Okonomiyaki est une crêpe de style japonais, cuite en général sur une plaque en fer. Elle est faite avec des morceaux de viande, des fruits de mer, de l'œuf, et du chou haché.

たこ焼き

Les takoyaki sont des boulettes de poulpe grillées. Les ingrédients comprennent la pâte, le poulpe et le poireau vert. Vendus dans les stands de rue, les takoyaki sont grillés sur une plaque en fer et servis avec de la bonite séchée râpée et une sauce épaisse.

まんじゅう Manju

Les manju sont des petits pains farcis de pâte de haricots rouges sucrée. Le pain est généralement fait de farine de blé, parfois mélangée avec du riz ou de la farine de sarrasin.

ようかん Yokan

Yokan est une gelée de pâte de haricots rouges sucrée. Il est généralement moulé en longs rectangles et tranché avant d'être mangé.

おはぎ Ohagi

Ohagi est un gâteau de forme ovale à base de riz gluant, enrobé de pâte d'haricots rouges sucrés.

せんべい Senbei

Senbeis sont des biscuits salés ou sucrés à base de riz ou de farine de blé.

立ち食いそば Tachigui-soba

Tachigui-soba est un stand de restauration rapide japonais qui propose des nouilles soba et udon dans et autour des gares. Les clients mangent debout.

屋台 Yatai

Les Yatai sont des stands installés le soir, à l'écart des rues principales. Ils proposent des plats spécialisés, tels que des nouilles chinoises « ramen », de l'oden et du poulet grillé, ainsi que des boissons.

ファミリーレストラン Family restaurant

Les «restaurant familial» servent à un large éventail de goûts et d'âges, et proposent une cuisine occidentale, chinoise et japonaise à des prix raisonnables.

居酒屋 Izakaya

Izakaya est une taverne de style japonais qui sert une large gamme de plats et de boissons à des prix relativement bas. Il est surtout apprécié des employés de bureau et des jeunes.

割り箸 Waribashi

Les Waribashi sont des baguettes en bois jetables qui sont prédécoupées pour pouvoir être séparées avant utilisation. Les waribashi sont généralement servis dans les restaurants.

おしぼり Oshibori

Les Oshibori sont des essuie-mains offerts dans les restaurants ou les cafés. Ils sont servis pour se nettoyer les mains avant de manger.

UNIT4 舞台芸術・音楽

落語 Rakugo

Rakugo est une histoire drôle généralement racontée par un conteur professionnel dans une salle de variétés ou à la télévision. Les thèmes sont généralement des incidents humoristiques de la vie quotidienne de la période d'Edo.

尺八 Shakuhachi.

Shakuhachi est une flûte en bambou, ayant généralement cinq trous pour les doigts. Il est généralement joué en accompagnement de chansons traditionnelles.

歌舞伎 Kabuki

Le kabuki est un théâtre traditionnel joué exclusivement par des hommes, accompagné de chansons et de musique. Il se caractérise par une combinaison de mots rythmés, de danse, de costumes élaborés et de décors de scène.

能 Noh

Le noh est un art de la scène classique joué principalement par des hommes accompagnés de chants récitatifs appelés yokyoku et d'un orchestre composé d'une flûte et de trois types de tambours. Il se caractérise par des interprétations symbolisées et bien stylisées, et des masques élaborés.

狂言 Kyogen

Kyogen est un théâtre comique traditionnel ou un drame mime qui reflète la vie quotidienne. En plus d'être interprété entre les œuvres d'un programme Noh comme entracte, il est également interprété sur sa propre scène.

文楽 Bunraku

Bunraku est un théâtre de marionnettes traditionnel qui est joué en accompagnant une ballade narrative, appelée joruri.

Le charme du bunraku réside dans l'harmonie des marionnettistes bien exercés et la voix de chanteur de joruri.

浄瑠璃 Joruri

Joruri est une ballade traditionnelle qui était accompagnée par le biwa et plus tard par le shamisen. Aujourd'hui le mot joruri se réfère à la musique de bunraku, le théâtre de marionnettes.

雅楽 Gagaku

Gagaku est un genre de danse ancienne et de musique de la cour impériale.

Le mot bugaku se réfère à la danse, et kangen se réfère à la musique interprétée par un ensemble d'instruments à vent, d'instruments à cordes et de tambours.

花道 Hanamichi

Hanamichi signifie littéralement « le chemin de fleurs », un podium surélevé qui est prolongé de la scène à travers la salle de spectacle. Il est en fait une extension de la scène au-dessus des acteurs peuvent se contacter avec les spectateurs tout près.

黒子 Kurogo

Kurogo est un assistant de la scène de kabuki, qui s'habille et s'encapuchonne en noir pour faire lui-même inaperçu.

漫才 Manzai

Manzai est une routine comique. En général il est représenté par deux ou trois entreteneurs au programme de variété et il est une comédie bouffonne.

三味線 Shamisen

Le shamisen est un instrument de musique avec trois cordes, similaire au banjo.

Il a été introduit d'Okinawa et on en joue non seulement pour les chants traditionnels mais ainsi comme pour accompagner le bunraku et le kabuki.

琴 Koto

Koto est un instrument de musique avec treize cordes, qui est similaire à la cithare.

Le Koto est en général joué par des femmes.

琵琶 Biwa

Le Biwa est un instrument de musique avec quatre ou cinq cordes qui est similaire au luth.

Le Biwa est essentiellement utilisé pour accompagner des ballades narratives traditionnelles.

Le lac le plus grand au Japon s'appelle le lac Biwa parce que sa forme ressemble au contour de cet instrument.

演歌 Enka

Enka est un genre de musique qui se caractérise par des ballades sentimentales, des histoires d'amour ou d'amour déçu, de séparation...

Comme le « country music » aux États Unis, enka a des mélodies distinctives et un style de chant.

Enka est populaire parmi les personnes âgées.

UNIT5 美術・工芸

生け花 Ikebana

L'ikebana est un art traditionnel japonais de l'arrangement de fleurs.

Dans le premier stade de son développement, il s'est rattaché fortement à la cérémonie du thé étant utilisé comme la technique spéciale pour décorer la pièce de thé.

茶の湯 Chanoyu

Le chanoyu est un art et un rituel pour servir du matcha, le thé spécial mis en poudre.

Son origine réside dans les couvents des bonzes bouddhiques de zen, mais aujourd'hui il est considéré comme une forme de la discipline artistique pour cultiver la tranquillité mentale et la bienséance.

書道 Shodo

Le shodo est l'art japonais de la calligraphie.

Il donne de l'importance particulièrement à la nuance d'encre, au mouvement du pinceau et à la combinaison des signes.

Il se pratique pour la formation morale.

書き初め Kakizome

Le kakizome se fait le 2 janvier et signifie « la première écriture du nouvel an ».

Dans la façon de faire aujourd'hui, les participants s'asseyent dans la direction choisie comme le meilleur augure pour cette année et écrivent des mots et phrases heureux.

硯 Suzuri

Le suzuri est une pierre pour l'encre dans laquelle est ajoutée de l'eau qui est frottée avec un bâton d'encre pour produire l'encre pour la calligraphie ou la peinture.

水墨画 Suibokuga

Suibokuga est un style de peinture japonaise à l'encre. Les paysages de la nature, les animaux, les oiseaux et les fleurs en sont les sujets typiques. Il a été à l'origine peint par les moines de zen et il a été adopté graduellement par les artistes professionnels.

浮世絵 Ukiyoe

Ukiyoe est un des styles de la gravure sur bois, qui a été développé pendant l'époque d'Edo. Il représente les paysages, la vie quotidienne des peuples, les acteurs de kabuki, les lutteurs de sumo et les belles femmes.

菊人形 Kikuningyo

Kikuningyo est une poupée grandeur nature avec des chrysanthèmes aux couleurs variées et des feuilles. Elle représente en général une figure historique de l'époque féodale.

磁器 Jiki

Jiki est la porcelaine glacée avec une pâte blanche et translucide. Les genres les plus populaires sont Imari, Kiyomizu et Seto.

陶器 Toki

Toki sont la poterie glacée sur la pâte opaque. Les plus populaires sont Hagi, Oribe et Mashiko.

漆器 Shikki

Shikki est un produit laqué. La plupart des bols de soupe et quelques baguettes au Japon sont laqués.

Les espèces les plus populaires sont Wajima, Aizu et Tsugaru.

七宝焼 Shippoyaki

Shippoyaki, ordinairement venu de la Chine est une sorte de céramique en émail.

L' émail donne des couleurs variées comme les gemmes à la surface des assiettes et les vases.

西陣織 Nishijin-ori

Nishijin-ori est le nom d'un tissu de soie et de brocart produit dans le quartier de Nishijin à Kyoto.

Les tissus fabriqués ici sont utilisés pour les ceintures de Kimono, les nappes et les cravates.

友禅 Yuzen

Yuzen est une technique spéciale de Kyoto. On tend les tissus en soie puis ils sont teints avec des motifs et des couleurs variées.

Les foulards, les mouchoirs et les kimonos en teinture yuzen sont populaires.

On dit que les processus de la teinture de yuzen ont été inventés par Miyazaki Yuzen, un artiste au 17ème siècle.

十二支 Junishi

Junishis sont les 12 signes du zodiaque chinois. Leur ordre chaque année sont la souris, le bœuf, le tigre, le lapin, le dragon, le serpent, le cheval, le mouton, le singe, l'oiseau, le chien et le singulier.

重要文化財 Juyo-bunkazai

Juyo-bunkazais sont les trésors importants culturels.

Ils sont désignés comme cela par le ministre de l'éducation et parmi eux les trésors les plus significatifs sont classés comme les trésors nationaux.

有形文化財 Yukei -bunkazai

Yukei -bunkazais sont les biens culturels matériels importants. Ils sont désignés comme cela par le ministre de l'éducation, et les peintures, les sculptures et les architectures sont inclus.

無形文化財 Mukeyi -bunkazai

Mukeyi-bunkazais sont les biens culturels immatériels.

Ils sont désignés comme cela par le ministre de l'éducation et les scènes, les musiques et les techniques artistiques sont inclus.

日本庭園 Nihon - teien

Nihon teien signifie le jardin paysager qui se compose de roches, d'arbres, d'étangs et d'autres objets naturels.

Ce type de jardin est construit en imitant les paysages naturels.

枯山水 Karesansui

Karesansui est un jardin paysager qui se compose de roches et de sable. Les roches représentent les montagnes ou les îles, tandis que le sable représente l'eau.

借景 Shakkei

Shakkei, c'est à dire « Le paysage emprunté » est la fusion des paysages d'extérieur avec le jardin.

石灯笼 Ishidoro

Ishidoro est une lanterne en pierre. Elle se situe en général dans l'enceinte des temples ou comme une partie du jardin paysager.

盆栽 Bonsai

Bonsai est l'arbre planté en pot qui est rapetissé et formé par la méthode d'élagage et de câblage pour créer une forme esthétique.

俳句 Haïku

Haïku est une forme de poèmes très concis mais évocateurs qui se composent de 3 lignes de 5-7-5 syllabes.

Ses sujets sont parfois inspirés par la perception intuitive pour la nature et la vie.

和歌 Waka

Waka est le nom général des formes de poésie classique au Japon.

Il se réfère spécialement à Tanka, qui se compose de la forme de 31 syllabes sur 5 lignes en composition 5-7-5-7-7.

風呂敷 Furoshiki

Furoshiki est un tissu avec des motifs décoratifs qui permet d'emballer.

On peut le plier petit et le ranger quand il n'est pas en usage.

扇子 Sensu

Sensu est un éventail repliable composé de papier sur une monture en bambou. Il est peint ou décoré de motifs ou de lettres calligraphiées au-dessus.

うちわ Uchiwa

Uchiwa est un éventail rond et plat en papier avec un manche en bois ou en plastique.

Il s'utilise pour s'éventer soi-même ou raviver le feu.

こけし Kokeshi

Kokeshi est une poupée en bois qui se constitue de la corp cylindrique et la tête sphérique. Elle n'a pas ni jambe ni bras.

招き猫 Maneki neko

Maneki neko est une statue de chat qui appelle les passants d'un signe de sa patte droite ou gauche. Il se situe souvent dans les restaurants et les magasins comme le porte-bonheur qui attire les clients.

折り紙 Origami

Origami est un art traditionnel du pliage de papier en forme variée comme les oiseaux, les animaux et les fleurs. Ils sont faits en papier carré et coloré sans utiliser de colle ni ciseaux.

千羽鶴 Senbazuru

Senbazuru est un chapelet des mille grues en papier.

Il est en général offert aux malades ou blessés pour prier leur guérison.

La grue est le symbole du bonheur et la longévité.

のし Noshi

Noshi est un abalone séché et coupé allongé et emballé dans un papier rouge et blanc, il est utilisé comme une décoration des cadeaux afin d'exprimer le respect de l'expéditeur.

Aujourd'hui on utilise en général le papier fin qui symbolise l'abalone.

根付 Netsuke

Netsuke est un objet qui ressemble aux fèves dans les galettes des rois, sculpté dans du bois ou de l'ivoire.

Il était ordinairement utilisé pour fixer la boîte de cachet, le porte-monnaie ou le portefeuille à la ceinture du kimono.

Il mesure en général environ 4 centimètres de long et il est sculpté minutieusement en forme de personnes, d'animaux ou d'objets quotidiens.

はんこ Hanko

Hanko est un cachet personnel qui a la même validité que la signature occidentale.

Il est fabriqué en général en bois, pierre ou ivoire, et le nom de famille est gravé au-dessus.

UNIT6 スポーツ・娯楽

柔道 Judo

Judo s'est développé comme une forme d'art d'autodéfense sans arme et aujourd'hui il est un sport populaire.

L'idée du judo est de contrôler l'équilibre et le moment de la force pour que l'adversaire soit défavorisé.

合気道 Aikido

L'Aikido est une forme d'art d'autodéfense sans arme.

Les techniques de prise et des mouvements circulaires variés sont utilisés pour que la force et le poids de l'adversaire le défavorise.

空手 Le Karaté

Le Karaté est un art martial, né en Chine et il a été développé à Okinawa.

C'est une forme d'art d'autodéfense. Il est caractérisé par des coups aigus et rapides avec les mains et les jambes.

剣道 Kendo

Le Kendo est un art martial et il ressemble un peu à l'escrime.

On gagne un point en frappant la tête, au poignet ou au corps, ou en donnant un coup à la gorge avec une épée en bambou qui est nommé « shinai ».

弓道 Kyudo

Le Kyudo est un art traditionnel de tir à l'arc japonais. L'arc est plus long que celui d'occident et il est fabriqué en bois et bambou.

長刀 Naginata

Naginata est un type de lance.

Elle a été ordinairement utilisée par les femmes d'une famille de samouraï ou par les moines soldats à l'époque féodale.

Aujourd'hui il est utilisé comme art martial exercé par les jeunes filles et les femmes.

道場 Dojo

Le dojo est une salle pour l'entraînement des arts martiaux. Selon les types qu'on exerce le plancher est couvert de planches ou de tatamis.

相撲 Sumo

Le sumo est une lutte de style japonais traditionnel.

Deux lutteurs se combattent dans le ring nommé Dohyo.

Un des deux perd quand une partie de son corps sauf les plantes des pieds touche le sol ou quand il est poussé à l'extérieur du ring.

高校野球 Koko-yakyu

Le koko-yakyu est le base-ball des lycéens et il est comparable au « américain college football » dans sa popularité.

Le tournoi national a lieu deux fois par an.

Ces matchs sont télévisés et attirent les auditeurs enthousiastes dans tout le Japon.

ゲートボール Gate ball

Le gate ball est un sport en plein air populaire surtout par les personnes âgées.

Il a été inventé sur la base du croquet et est joué par deux équipes de cinq joueurs.

Le jeu consiste à frapper une balle en bois à travers un circuit de porte afin de marquer un but . Les joueurs tentent de marquer un but en frappant une balle en bois pour passer sous toutes les portes avec des maillets en bois.

はねつき Hanetsuki

Le hanetsuki est un jeu traditionnel pour le nouvel an au Japon similaire au badminton.

Il est joué par les filles en kimono avec les raquettes en bois décorées.

たこあげ Takoage

Le takoage signifie “ lancer le cerf-volant”.

C'est un jeu du nouvel an populaire parmi les enfants.

将棋 Shogi

Le shogi est un jeu traditionnel comme les échecs.

Comme les échecs les pièces peuvent être capturées mais une différence : ces pièces peuvent être réutilisées.

Le jeu se termine quand le roi de l'adversaire est mat.

碁 Go

Le go ou l'igo est un jeu stratégique joué par deux personnes.

Les pierres en noir et blanc sont placés alternativement sur le damier de go dans le but de capturer les pierres de l'adversaire en les encerclant.

Le jeu se termine quand le damier est rempli des pierres ou que les possibilités pour gagner des territoires sont épuisées.

麻雀 Mah-jong

Mah-jong est un des jeux en salle les plus populaires au Japon, il est similaire au statut du jeu de poker aux États Unis.

Il est d'origine chinoise et joué par 4 personnes.

Le jeu de chacun consiste en 13 pièces.

L'objectif est d'accomplir la combinaison du jeu de 14 pièces

パチンコ Pachinko

Le pachinko est un jeu pour tenter la chance et l'habileté qui est joué avec une machine comme un flipper vertical.

Le joueur essaie de manipuler les petites balles en fer pour les faire entrer dans certains trous qui pourront rapporter plus de balles.

Après le jeu on peut changer ces balles en primes comme les cigarettes, de la nourriture ou d'autres choses.

カラオケ Karaoke

Le karaoke est une activité qui consiste à chanter de la musique avec le micro sur un accompagnement enregistré.

La plupart des bars et les pubs ont des karaokes sophistiqués.

じゃんけん Janken

Janken est le jeu de « caillou - ciseaux - papier » joué entre plus de deux participants ou plus pour le moyen pour prendre une décision.

Dans ce jeu en changeant la forme de la main on exprime le caillou (serrer), ciseaux (étendre l'index et le majeur) ou le papier (étendre tous les doigts).

Le caillou casse les ciseaux, les ciseaux coupent le papier et le papier couvre le caillou.

UNIT7 宗教

神道 Shintô

Shintô est une religion propre au Japon. Elle est polythéisme et ses dieux sont adorés dans des sanctuaires appelés « Jinja ».

Il n'y a ni fondateur particulier ni livre sacré dans la religion Shintô.

仏教 Bukkyô

Bukkyô est le bouddhisme, fondé en Inde et transmis au Japon par la Chine et la Corée au 6ème siècle.

Il enseigne le chemin pour l'éveil et il a beaucoup influencé la vie spirituelle et culturelle des japonais.

儒教 Jukyô

Jukyô est le confucianisme fondé par Confucius, un philosophe de la Chine ancienne. Il enseigne une éthique qui met l'accent sur le culte des ancêtres et la dévotion pour les parents, la famille et les amis. En se combinant avec le bouddhisme et le shintô, le confucianisme a beaucoup influencé la vie spirituelle et culturelle des japonais.

禅宗 Zen-shu

Le bouddhisme Zen vise à aboutir à l'éveil par la méditation.

Le concept de Zen a influencé beaucoup d'aspects de la culture japonaise, comme la cérémonie du thé, la construction de jardins et l'arrangement de fleurs.

座禅 Zazen

Zazen est une sorte de méditation religieuse pratiquée dans le zen bouddhisme.

On s'assoit en tailleur, jambes croisées lors du zazen.

神社 Jinja

Jinja est le sanctuaire shintoïste où le kami particulier (le dieu du shintô) est déifié.

Les gens visitent le jinja pour prier le mariage, célébrer une naissance et le nouvel an, et pour faire une prière.

La plupart des festivals au Japon sont faits pour honorer le kami du sanctuaire local.

寺 Tera

Le tera est le temple bouddhiste où on fait les funérailles, les cérémonies mémorielles et les autres événements.

Beaucoup de tera sont des sites touristiques populaires pour leurs statues de bouddha, les objets d'art et les importants bâtiments historiques.

鳥居 Torii

Le torii est la porte à l'accès pour accéder au temple shintoïste. Elle est constituée de deux traverses horizontales connectées aux sommets des deux poteaux verticaux.

Elle est considérée comme une barrière contre les esprits malins.

大仏 Daibutsu

Le Daibutsu est le grand statut de Bouddha et il est en général construit en bronze.

Les deux statues les plus connues se trouvent à Nara et à Kamakura.

日本の塔 Nihon no Tô

Nihon no tô, ou la pagode japonaise est en général une construction en bois de trois ou quatre étages. Elle est située dans l'enceinte du temple bouddhiste. On dit qu'elle conserve les cendres de Bouddha.

賽銭箱 Saisenbako

Le saisenbako est la boîte de contribution juste devant le temple bouddhiste ou shintoïste.

L'argent est jeté dans la boîte par les visiteurs, les croyants et ceux qui désirent une bonne chance.

だるま Daruma

Le daruma est une figurine en papier sans bras ni jambes, quand on le penche d'un côté il revient à la position verticale.

Cette figure est symbole de la détermination et un objet qui apporte le bonheur.

大安 Taian

Le taian est un des six jours circulants connus pour "rokuyou".

Il est considéré comme un jour de bonne chance et la plupart des cérémonies de mariage se font ce jour-là au Japon.

仏滅 Butsumetsu

Le butsumetsu est un des six jours circulants connus pour « rokuyou ».

Il est considéré comme un jour de malchance parce qu'il est associé avec la mort de Bouddha.

檀家 Danka

Le danka est un bouddhiste qui appartient à un certain temple et l'aide financièrement.

À l'époque d'Edo, on était obligé d'appartenir à un temple pour toute la famille.

釣鐘 Tsurigane

Le tsurigane est une cloche de temple bouddhiste. Il était ordinairement utilisé pour le signal horaire, mais aujourd'hui son rôle est à la veille du jour de l'an quand il est sonné 108 fois pour effacer les 108 désirs.

数珠 Juzu

Le juzu est un rosaire(un chapelet) bouddhiste. Il est composé de 108 grains qui représentent 108 pêchés.

Quand les croyants prient ou récitent un soutra, on tient le rosaire dans sa main.

木魚 Mokugyo

Le mokugyo est un gong en bois avec une fente utilisé pour accompagner le chant des soutras. Il est en bois sculpté en forme de poisson.

On bat le mokugyo avec une mailloche.

La pointe de la mailloche est couverte de cuir ou de tissu.

観音 Kannon

Kannon est le bodhisattva le plus populaire au Japon.

On le vénère comme le dieu de la pitié qui a promis de sauver toutes les personnes.

地藏 Jizo

Jizo est un bodhisattva populaire au Japon. Il est le patron (le dieu gardien) des voyageurs, des enfants et des femmes enceintes. On peut voir les statues de jizo au bord des rues.

お守り Omamori

L'omamori est une amulette porte-bonheur en papier, bois ou tissu placée dans une petite pochette.

Il est porté pour protéger contre la maladie, les désastres, les accidents.

絵馬 Ema

L'éma est une plaque dessinée sur laquelle on écrit ses vœux.

Elle est offerte dans les temples shintoïstes ou bouddhistes quand on a un désir particulier ou que notre souhait est exaucé.

Sur la plaque est parfois dessiné un cheval car autrefois on offrait un cheval réel.

おみくじ Omikuji

L'omikuji est un papier écrit une bonne aventure.

On les achète aux temples shintoïstes et occasionnellement aux temples bouddhistes.

On les attache sur la branche d'un arbre proche pour prier pour la bonne fortune ou éloigner une mauvaise chance.

神輿 Mikoshi

Le mikoshi est un sanctuaire portable dans lequel l'âme du Dieu réside pendant la fête qui honore ce dieu.

Le mikoshi est porté sur les épaules des personnes habillées du happi, une veste ample, en criant « Wasshoi wasshoi »

狛犬 Komainu

Les komainu sont une paire de chiens sculptés en pierre, qui peuvent se voir à l'entrée du temple bouddhiste.

On croit qu'ils enlèvent l'esprit malin.

しめ縄 Shimenawa

Le shimenawa est une grosse corde en paille de riz, décollée avec les papiers blancs en forme de bande.

Il est considéré comme une barrière contre l'esprit malin.

七福神 Shichifukujin

Les shichifukujins sont sept dieux provenant de l'Inde de la Chine et du Japon.

Les six dieux et une déesse sont en général représentés sur le bateau de trésor.

On croit qu'ils nous apportent la richesse et le bonheur.

稲荷神社 Inari jinja

L'inari jinja est le temple shintoïste local consacré au dieu de la récolte et l'industrie.

Les deux statues de renard, les messagers du dieu se situent à la porte du temple.

UNIT8 文化行事・祝祭日

正月 Shogatsu

Le shogatsu est la célébration du nouvel an et le jour férié le plus important au Japon, comparable à Noël aux pays occidentaux.

Les entrées des maisons et les bâtiments sont décorés avec une paire de branches de pin et de bambou. Le saké doux dit toso et la soupe dit zoni sont servis

しめ飾り Shimekazari

Le shimekazari est la décoration des cordes de paille retordues avec les feuilles de fougère, une orange, et les autres objets de porte-bonheur.

Il est placé sur l'entrée de la maison pendant les jours fériés du nouvel an.

門松 Kadomatsu

Le kadomatsu est la décoration consistant une paire des branches de pin et de bambou.

Ils sont placés devant la porte des maisons et des bâtiments pendant les jours fériés du nouvel an.

Ils sont le symbole de la longévité et la prospérité.

初夢 Hatsuyume

Le hatsuyume est le premier rêve du nouvel an.

Le rêve du mont Fuji, du faucon et de l'aubergine sont considérés comme le bon présage de l'année.

年賀状 Nengajo

Les nengajo sont les cartes de vœux offerts aux amis, aux compagnons d'affaires et aux clients pour leur souhaiter la bonne année. Cette coutume japonaise ressemble à la coutume occidentale d'envoyer les cartes de Noël.

お年玉 Otoshidama

L'otoshidama est l'argent de poche que les parents et les connaissances familiales offrent aux enfants, traditionnellement lors de la fête de nouvel an.

初詣 Hatsumode

Le hatsumode est la première visite au temple bouddhiste ou shintoïste lors de la fête du nouvel an. Les visiteurs prient pour leur longévité et le bonheur pour l'année.

新年会 Shinnenkai

Le shinnenkai est le banquet offert pour célébrer le nouvel an, il est organisé en général quelques jours après la fête de nouvel an par les collègues du lieu de travail ou par les amis.

成人の日 Seijin no hi

Seijin no hi ou le jour des majorités est célébré le deuxième lundi en janvier.

Ce jour est consacré aux jeunes personnes qui atteignent l'âge de 20 ans, l'âge de la majorité légale au Japon.

La famille et les amis félicitent aussi la nouvelle indépendance des jeunes gens.

節分 Setsubun

Le setsubun est la veille du premier jour printanier selon le calendrier lunaire, en général le 2 ou 3 février.

La cérémonie de lancer des haricots secs est faite à la maison, aux temples bouddhistes et shintoïstes en souhaitant avoir la bonne fortune et faire fuir l'esprit malin.

雪祭り Yukimatsuri

Yuki matsuri est la fête de la neige à Sapporo en février.

Des statues de neige sculptées avec art, sont construites au bord du boulevard.

建国記念日 Kenkoku kinenbi

Kenkoku Kinenbi, ou le jour de la fondation de l'état. C'est un jour férié national célébrant le patriotisme, il est célébré le 11 février.

Selon le mythe japonais, le premier empereur légendaire Jinmu est monté sur le trône ce jour-là en 660 avant Jésus-Christ.

L'empereur actuel fait remonter sa lignée jusqu'à Jinmu.

ひな祭り Hina-matsuri

Hina Matsuri est la fête des poupées ou la fête des filles, elle est célébrée le 3 Mars.

Les poupées représentent l'empereur, l'impératrice, et leurs serviteurs vêtus de jolis costumes comme à l'ère d'Heian.

On les décoré en priant pour la bonne croissance des filles dans chaque famille et qu'elles deviennent élégantes et belles comme la noblesse de heian .

春分の日 Shunbun no hi

Shunbun no hi veut dire" le jour de l'équinoxe de printemps "qui tombe le 20 ou le 21 mars.

Pendant la semaine de l'équinoxe les temples bouddhistes célèbrent la cérémonie particulière et on rend hommage au tombeau des ancêtres.

みどりの日 Midori no hi

Midori no hi, le 4 mai est le jour de verdure. Jusqu'en 2006 c'était le 29 avril car le 29 avril on célébrait l'anniversaire de l'empereur Showa jusqu'en 1988.

Le nom du jour de verdure a été choisi pour commémorer l'empereur de Showa qui était un expert en botanique et en biologie, et il était intéressé par la protection de l'environnement.

憲法記念日 Kenpo kinenbi

Kenpo kinenbi, le jour de la Constitution est fêté le 3 mai.

Ce jour férié commémore le jour où la Constitution actuelle du Japon est entrée en application après la deuxième guerre mondiale.

花見 Hanami

Hanami signifie "Regarder les fleurs ".

Au printemps, quand les cerisiers sont en pleine floraison, on fait le pique-nique et un banquet sous les arbres. Parfois le banquet continue jusqu'à la nuit et ça devient gai.

ゴールデンウィーク Golden Week

« Golden Week » ou « la semaine d'or » est une série de 4 jours fériés étendue sur 7 jours. Ce sont les jours de Showa sur le 29 avril, de la Constitution sur le 3 mai, le jour de verdure le 4 mai et le jour des enfants le 5 mai. Comme c'est une semaine idéale pour voyager, plusieurs millions de personnes partent en vacances au Japon et à l'étranger.

端午の節句 Tango no sekku

Tango no sekku est la fête des garçons, fêtée le 5 mai pour souhaiter leur croissance saine. Les poupées de guerriers et les miniatures d'armures ou les casques sont déposés dans la maison et des carpes en toile sont hissées à l'extérieur.

子供の日 Kodomo no hi

Kodomo no hi, ou le jour des enfants, est célébré le 5 mai. Ce jour était célébré traditionnellement comme une fête des garçons (Tango no sekku) jusqu'à immédiatement après la deuxième guerre mondiale. Bien que la tradition de la célébration de Tango no sekku soit conservée, le jour des enfants est considéré comme le jour pour célébrer et prier le bonheur et la prospérité de tous les enfants sans distinction : garçons et filles.

鯉のぼり Koinobori

Koinobori ou « La montée des carpes » est une sorte de banderole en forme de carpe hissée sur la hampe le 5 mai, le jour de « Tango no sekku ». Les carpes flottants symbolisent le désir que les garçons dans la famille grandissent aussi forts et courageux comme des carpes.

田植え Taue

Le taue est le repiquage des plants de riz dans les rizières remplies de l'eau au début de l'été. C'est considéré comme un élément événement de bon augure.

七夕 Tanabata

Tanabata, la fête des étoiles se fête le 7 juillet pour célébrer les retrouvailles de deux amoureux, Kengyu, le bouvier (Altair) et Syukujo, la tisseuse (Vega). Le reste de l'année les deux amoureux sont séparés par la Voie lactée.

海の日 Umi no hi

Umi no hi ou le jour marin se fête le troisième lundi du mois de juillet. Il est pour sensibiliser à la compréhension de l'importance de la mer et pour célébrer la prospérité océanique du Japon.

暑中見舞い状 Shochumimaijo

Le shochumimaijo est une carte de vœux estivale avec une illustration évoquant la fraîcheur accompagnée d'un message saisonnier.

Ils sont envoyés en plein été aux amis, aux clients et aux partenaires commerciaux pour saluer ou les remercier de leurs actes quotidiens.

中元 Chugen

Le chugen est un cadeau offert au milieu de l'année aux supérieurs, clients et aux professeurs pour les remercier des services qu'ils rendent au quotidien.

お盆 Obon

L'obon sont trois jours fériés bouddhistes, en général le 13,14 et 15 août. Pendant ce temps on dit que les âmes des morts reviennent dans leurs maisons ou dans leurs familles.

On illumine les lanternes pour guider les âmes et on danse « Bon-odori », la danse de Bon pour les accueillir.

La semaine d'obon est considérée comme les vacances de Bon et beaucoup de personnes retournent dans leur pays natal ou voyagent.

盆踊り Bon-odori

Le bon-odori est la danse folklorique festive faite le soir pendant la saison de bon.

La scène est installée dans l'enceinte des temples bouddhistes et shintoïstes. Les hommes et les femmes habillés de yukata (le kimono léger) y dansent en rond tard dans la nuit. Le but original était de bien accueillir et consoler les âmes des défunts.

敬老の日 Keiro no hi

Keiro no hi, ou le jour dédié aux personnes âgées est le troisième lundi de septembre.

C'est le jour pour prier pour la longévité des personnes âgées dans le pays et pour les remercier de leurs beaucoup de contributions aux sociétés de longues années.

秋分の日 Shubun no hi

Shubun no hi est le jour de l'équinoxe d'automne qui tombe sur le 23 ou 24 septembre.

Pendant la semaine de l'équinoxe, les temples bouddhistes célèbrent les services commémoratifs et on témoigne le respect (rend hommage) aux tombes de nos ancêtres.

彼岸 Higan

Higan sont les semaines autour des jours de l'équinoxe de printemps et l'équinoxe d'automne.

Pendant cette période les temples bouddhistes célèbrent les services commémoratifs et on témoigne le respect aux tombes de nos ancêtres.

体育の日 Taiiku no hi

Taiiku no hi, ou le jour du sport, est célébré le deuxième lundi d'octobre pour promouvoir la santé mentale et physique, par le sport. Le jour était établi en commémoration des jeux olympiques de 1964.

月見 Tsukimi

Tsukimi signifie " voir la lune »

Il est fêté un soir de pleine lune en automne. Pour la façon correcte, on dédie à la lune les herbes des pampas, les boulettes de pâte de riz, des fruits et des légumes. Ils sont placés sur la table sur la terrasse.

紅葉狩り Momijigari

Momijigari signifie « voir les feuilles d'automne »

On fête cet événement pendant la saison où les feuilles des érables deviennent cramoisies. Contrairement à ce qu'on voit pour les cerisiers, on fête cet événement sans boire ni chanter.

文化の日 Bunka no hi

Bunka no hi est le jour de la culture. Il est célébré le 3 Novembre pour promouvoir la compréhension de la culture et la science. En plus on remercie les personnes qui ont contribué au développement de la culture.

Le gouvernement décore les personnes sélectionnées pour leur grande contribution culturelle.

七五三 Shichi-go-san

Shichi-go-san est une fête pour célébrer la croissance des enfants.

Le 15 Novembre, les filles de 7 ans, les garçons de 5 ans et les filles et les garçons de 3 ans sont amenés aux temples shintoïstes par leur parents pour remercier les Dieux et prier pour la protection divine.

勤労感謝の日 Kinrokansha no hi

Kinrokansha no hi, la fête des travailleurs est le 23 Novembre.

Ce jour-là on témoigne le respect pour les travailleurs et on célèbre leurs productions et leur travail en priant pour la prospérité de l'état.

天皇誕生日 Tenno tanjo- bi

Tenno tanjo-bi est l'anniversaire de l'empereur, c'est le 23 février.

Ce jour-là, selon la coutume la famille impériale apparaît au balcon du palais impérial et échange des salutations avec le public qui a la permission d'entrer dans le palais impérial.

歳暮 Seibo

Le seibo est un cadeau de fin d'année qu'on offre à nos supérieurs, clients et professeurs pour les remercier de leurs services et pour leur exprimer notre respect.

Les cadeaux sont en général plus coûteux que pour chugen, le cadeau de milieu d'année.

忘年会 Bônenkai

Bônenkai signifie littéralement « le banquet pour oublier l'année ».

C'est le banquet à la fin de l'année pour oublier les souvenirs désagréables de l'an qui s'en va et pour fêter le nouvel an avec le cœur frais.

C'est en général fêté entre collègues de la société ou entre amis.

大晦日 Ômisoka

Ômisoka est la veille du jour de l'an.

On mange du soba, des nouilles de sarrasin préparées spécialement pour l'occasion et on reste éveillé jusqu'à minuit pour écouter les 108 coups de cloche du temple voisin.

年越しそば Toshikoshi soba

Toshikoshi soba est le bol des nouilles dans la soupe chaude qu'on mange à la veille du nouvel an.

Le mot « soba » signifiant « les nouilles de sarrasin », est le mot homonyme d'un mot qui signifie « être près », donc il signifie le nouvel an s'approche.

除夜の鐘 Joya no kane

Les joya no kane sont les 108 coups de cloche qui sont sonnés à minuit le dernier jour de l'année dans les temples bouddhistes.

Les sons de cloche permettent de quitter l'an passé et d'accueillir le nouvel an.

On dit aussi qu'ils effacent les 108 pêchés des personnes.

祝日 Shukujitsu

Le Japon célèbre 16 jours fériés.

Le nouvel an le 1er janvier, le jour de la majorité, le deuxième lundi de février, le jour de la fondation de l'état, le 11 février, le jour d'équinoxe de printemps, le 20 ou 21 mars, le jour de Showa, le 29 avril, le jour de la Constitution, le 3 mai, le jour de verdure, le 4 mai, le jour des enfants, le 5 mai, le jour de la mer, le troisième jour de juillet, le jour de la montagne, le 11 août, le jour des personnes âgées, le troisième lundi de septembre, le jour d'équinoxe d'automne, le 23 ou le 24 septembre, le jour du sport, le deuxième lundi d'octobre, le jour de la culture, le 3 Novembre, la fête des travailleurs, le 23 Novembre, et l'anniversaire de l'empereur, le 23 décembre.

祇園祭 Gion matsuri

Gion matsuri, la fête de Gion est célébrée pour honorer le temple shintoïste Yasaka, c'est une des trois grandes fêtes à Kyoto.

Fêtée pendant 1 mois en juillet, elle bat son plein le 17 avec le défilé des chars, plusieurs d'entre eux portent des groupes de musiciens.

時代祭 Jidai Matsuri

Jidai Matsuri ou la fête de l'histoire célèbre le temple shintoïste heian. C'est une des trois grandes fêtes à Kyoto.

Elle est fêtée le 22 octobre, le moment le plus spectaculaire est le défilé de personnes habillées de costumes représentant chaque époque de Kyoto, qui était la capitale pendant 1200 ans.

葵祭 Aoi matsuri,

La fête d'Aoi célébrée dans deux temples shintoïstes Kamo est une des trois grandes fêtes à Kyoto,

Elle est fêtée le 15 mai. Le nom de la fête vient des feuilles d'Aoi (la mauve) qui sont utilisées pour décorer la tête des participants du défilé,

昭和の日 Showa no hi

Le jour de Showa est le 29 avril, qui est l'anniversaire de l'empereur de Showa qui régnait de 1926 jusqu'à 1989, le règne impérial le plus long dans l'histoire du Japon.

Ce jour-là, les japonais se souviennent de la période de Showa, de la reconstruction importante avait été réalisée après les jours mouvementés, et ils réfléchissent aussi au futur du pays,

UNIT9 生活様式

浴衣 Yukata

Le Yukata est un kimono en coton, c'est un vêtement d'été.

Il est utilisé lorsqu'on se relaxe en général et comme chemise de nuit.

Le Yukata est aussi porté habituellement pendant les événements estivaux comme les fêtes locales et les soirées de feux d'artifice.

はかま Hakama

Le Hakama est une jupe plissée ou une jupe divisée en deux.

Le Hakama est porté habituellement par les hommes lors d'occasions cérémoniales comme une noce, ou par les hommes et les femmes pour les arts martiaux comme le kendo, le kyudo et l'aikido.

はちまき Hachimaki

Le Hachimaki est un bandeau en tissu, ordinairement rouge ou blanc.

Il est serré autour de la tête comme le symbole de la détermination ou de l'exaltation, et on le porte lors de fêtes ou des réunions sportives.

角隠し Tsunokakushi

Tsunokakushi, signifie littéralement « cacher la corne », c'est à dire "retenir la colère".

On le met sur la tête de la nouvelle mariée pour indiquer qu'elle accomplira son rôle de femme avec patience et sérénité.

紋付 Montsuki

Le Montsuki est un kimono de cérémonie avec les blasons familiaux sur le dos et sur les manches.

着物 Kimono

Le Kimono est un vêtement traditionnel au Japon, il est long avec des manches larges, serré à la taille par une ceinture large qui s'appelle obi.

振り袖 Furisode

Furisode est un kimono habillé, avec des longues manches suspendues. Il est porté par les femmes célibataires aux occasions officielles ou festives.

帯 Obi

L'obi est une ceinture en tissu nouée derrière le dos qui permet de fixer le kimono.

Il y a une différence de longueur, de largeur et de matière entre l'obi pour les hommes et celui pour les femmes.

羽織 Haori

Haori est un manteau court qui est porté sur le kimono pour les occasions officielles.

Il est attaché de façon lâche par un fil tressé sur le devant.

はっぴ Happi

Happi est une veste portée par les artisans le blason ou le nom de l'employeur y est imprimé.

On la porte aussi pendant la fête.

十二単 Juni hitoe

Juni hitoe est un costume de cérémonie constitué de douze couches qui a été porté par les femmes de la cour à l'époque de Heian, il y a 1000 ans.

Aujourd'hui il est porté par les princesses impériales lors de leur cérémonie de mariage.

足袋 Tabi

Tabi sont les chaussettes en style japonais qui ont la division séparée pour l'orteil.

Cette division permet de fixer les pieds aux lanières des zori ou des geta.

草履 Zori

Zori sont les sandales japonaises constituées d'une semelle plate et de lanières en V entre le pouce et le deuxième orteil.

下駄

Geta sont les chaussures de bois avec les lanières en V entre le pouce et le deuxième orteil, et ils possèdent deux appuis en bois sous les semelles.

日本髪 Nihongami

Nihongami est la coiffure traditionnelle tressée pour les femmes qui portent le kimono lors de la cérémonie spéciale comme le mariage ou la fête de nouvel an.

団地 Danchi

Le danchi est le grand ensemble d'habitation collective en béton construit dans les aires qui ont beaucoup de demande du logement.

Généralement il se situe en banlieue de la grande ville.

玄関 Genkan

Genkan est une petite salle à l'entrée des maisons.

On s'y déchausse avant de monter dans l'espace d'habitation.

障子 Shoji

Shoji sont les portes coulissantes dont le papier blanc et fin est fixé sur le cadre en bois.

Ils séparent les chambres des corridors ou des vérandas dans les maisons japonaises.

襖 Fusuma

Fusuma sont les portes coulissantes. Leur cadre de bois est couvert avec du papier épais.

Ils séparent les chambres dans les maisons japonaises.

畳 Tatami

Les Tatamis sont des revêtements en paille utilisés pour les chambres traditionnelles japonaises.

Ils sont en général rectangulaires, contiennent de la paille et ils sont couverts avec des nattes de paille de jonc tissés.

Ils sont bordés avec un tissu décoratif.

床の間 Tokonoma

Le Tokonoma est une petite alcôve dans la chambre de style japonais.

Il permet d'exposer le kakejiku (le rouleau vertical d'art), l'arrangement de fleurs ou les autres ornements.

掛け軸 Kakejiku

Un Kakejiku est un rouleau long suspendu. Une peinture ou une calligraphie y sont tracées

Il est généralement collé sur le mur d'alcôve dans la maison japonaise.

Le thème représenté est sélectionné pour suivre la saison ou l'occasion.

屏風 Byobu

Byobu est le paravent pliable utilisé comme cloison ou décoration de la chambre.

Il consiste en un cadre de bois couvert de papier épais ou de tissu, en soie en général.

のれん Noren

Les Noren sont les rideaux en coton suspendus à l'entrée des magasins et des restaurants, ou à l'entrée de la cuisine de la maison privée.

Ordinairement ils indiquent la branche du commerce ou l'année de la fondation, mais aujourd'hui ils sont principalement utilisés comme décoration.

風鈴 Furin

Les Furin sont des carillons faits en métal, verre, porcelaine ou bambou.

Ils sont souvent pendus sous l'avant-toit de la maison où ils peuvent tinter en captant les brises estivales.

提灯 Chochin

Chochin est une lanterne japonaise, constituée d'un cadre de bambou couvert avec du papier ou de la soie.

La bougie ou l'ampoule est placée dedans pour illuminer.

Les Chochin sont souvent utilisées pour les occasions festives.

座布団 Zabuton

Un zabuton est un coussin posé sur le sol. Il peut être en soie ou coton, il est rempli de coton. Il est utilisé pour s'asseoir sur le tatami au sol de la chambre.

布団 Futon

Un Futon est une couette ou un matelas rempli de coton.

Parfois les couettes sont remplies de laine ou de duvet.

Le soir le futon est placé sur le tatami et utilisé comme literie.

Quand on ne l'utilise pas il est rangé dans le placard.

お見合い Omiai

Omiai est une coutume commune, c'est la rencontre arrangée avec un partenaire en vue du mariage.

Il est généralement arrangé par un homme ou femme mature de haute position sociale, mais le deuxième rendez-vous, si c'est éventuellement il a lieu, est arrangé par accord des couples eux-mêmes.

Le couple se rencontre lors de plusieurs rendez-vous avant de décider de s'avancer vers le mariage.

結納 Yuino

Yuino est l'échange cérémonial des cadeaux de fiançailles entre les familles des fiancés.

Les cadeaux peuvent être de l'argent ou des objets comme des algues, de la seiche séchée ou de la bonite car ce sont des symboles de bonheur.

仲人 Nakoudo

Nakoudo est un intermédiaire qui arrange l'entrevue entre les partenaires de mariage prospectifs.

Nakoudo est en général l'homme ou la femme mature de haute position.

三三九度 San-san-kudo

San-san-kudo est un rituel de boire du saké, fait dans la cérémonie de mariage shintoïste traditionnelle.

Les nouveaux mariés boivent du saké trois gorgées avec trois coupes de saké laqués, neuf gorgées en totalité.

Cela signifie un engagement de mariage entre les deux devant le dieu shintoïste.

餞別 Senbetsu

Senbetsu est le cadeau d'adieu de l'argent offert à un ami ou parent qui s'éloigne pendant une longue période.

心中 Shinjû

Shinjû signifie le double suicide d'amoureux.

À l'époque féodale il s'est passé souvent lorsqu'un homme et une femme ont été interdits par leurs parents ou par la société de se marier. Aujourd'hui le shinjû, le thème commun dans la littérature et l'art, se passe encore occasionnellement.

家紋 Kamon

Kamon sont des blasons familiaux. Lors d'occasions formelles, on porte le kimono traditionnel affichant le kamon.

Le blason le plus connu au Japon est le kamon de chrysanthème de la famille impériale

宝くじ Takarakuji

Takarakuji est la loterie publique parrainée par les gouvernements locaux. Ces loteries ont lieu périodiquement tout au long de l'année.

歩行者天国 Hokosha tengoku

Hokosha-tengoku ou « paradis des piétons » est créé lorsque certaines rues sont bloquées là la circulation des véhicules pendant un certain temps, généralement le dimanche ou les jours fériés, donnant aux piétons la chance de se promener librement dans la zone.

ビヤガーデン Beer Garden

Beer garden est la brasserie en plein air et en général situé au sommet de l'immeuble, typiquement le grand magasin, pendant l'été.

銭湯 Sento

Le sento est le bain dans le quartier ouvert pour le public en payant.

Il est divisé en deux parties pour les hommes et femmes, et chaque partie équipe la salle de déshabillage et une large baignoire avec une ou deux petites.

Le nombre des Sentos diminue, cependant il est encore populaire comme une place pour se réunir particulièrement pour les seniors.

自動販売機 Jido -hanbaiki

Jido-hanbaiki est le distributeur automatique qui vend les boissons variées, les tabacs, quelques nourritures ou les objets.

Il est si populaire au Japon qu'on peut le trouver dans plupart des rues et à l'intérieur des immeubles de bureau.

交番 Koban

Koban ou « la poste de police » est une petite station de police située dans toutes les communes.

En général un ou deux policiers y résident pour assurer la sécurité régionale.

UNIT 10 教育

予備校 Yobiko

Yobiko est l'école préparatoire pour préparer l'examen d'entrée de l'université.

Les étudiants qui ont échoué cet examen entrent dans cette école préparatoire pour repasser l'année suivante.

塾 Juku

Juku est le cours privé où les élèves ou les étudiants suivent le cours en plus de leurs écoles régulières pour préparer l'examen d'entrée au collège, au lycée et à l'université.

日本の教育制度 Le système d'éducation japonais

Depuis la fin de la deuxième guerre mondiale, le Japon a un système d'éducation 6-3-3-4 : l'école primaire, le collège, le lycée et l'université.

L'enseignement est obligatoire jusqu'au collège.

Des examens d'entrée sont nécessaires à la suite du collège pour entrer dans la plupart des écoles.

修学旅行 Shugaku ryoko

Shugaku Ryoko est un voyage scolaire pour visiter des places historiques ou des sites naturels paysagers.

On participe à ce type de voyage en général trois fois, une fois à l'école primaire, une fois au collège et une fois au lycée.

ローマ字 Romaji

Romajis sont les lettres romaines pour écrire les mots japonais.

Elles sont souvent utilisées pour enseigner le japonais aux étrangers.

漢字 Kanji

Les Kanjis sont les idéogrammes ou les caractères chinois qui sont la base du système d'écriture japonaise.

Chaque kanji exprime le symbole de quelques idées. On l'utilise pour des contenus ou pour indiquer la racine d'un mot. Les kanjis sont combinés avec les kanas, qui sont des caractères phonétiques représentant les syllabes.

ひらがな Hiragana

Les hiragana sont un des deux types de caractères phonétiques japonais, leur écriture est cursive et simplifiée des kanjis.

Ils sont en général utilisés en combinaison avec le kanji.

かたかな Katakana

Les katakanas sont un des deux systèmes de caractères phonétiques japonais, ils sont angulaires et simplifiés des kanjis.

Ils sont en général utilisés pour écrire les mots étrangers.

UNIT11 ビジネス

終身雇用 Shushin koyo

Shudhin-koyou est un système d'emploi à vie pratiqué dans les compagnies japonaises.

Sous ce système, on demande aux employés leur loyauté totale en échange de la garantie d'emploi jusqu'à la retraite, en général entre 60 et 65 ans.

年功序列 Nenko-joretsu

Nenko -joretsu est le système basé sur l'ordre d'ancienneté pratiqué dans les compagnies japonaises.

Sous ce système, le salaire et la promotion dépendent presque exclusivement de la durée du travail des employés.

根回し Nemawashi

Nemawashi désigne une coutume japonaise de discussion, désignant une décision informelle : une discussion en coulisse avant le congrès officiel.

Il est fait pour achever le consensus et pour éviter des divergences d'opinion embarrassantes.

Nemawashi est pratiqué dans la scène politique et des affaires.

稟議 Ringi

Le ringi est un système basé sur la décision de « Bottom up (de bas en haut) » dans les compagnies japonaises.

L'employé inférieur rédige la proposition et cette proposition remonte l'échelle d'organisation en impliquant toutes les personnes qui sont concernées.

単身赴任 Tanshin funin

Tanshin funin, une pratique courante au Japon : un employé accepte une mutation dans une autre ville en laissant sa famille.

La famille reste pour la scolarisation des enfants, la maison qu'on possède, le soin des parents âgés ou le travail de la femme.

ボーナス Bonus

Le bonus est indispensable au système de salaires japonais.

La compagnie conserve une partie du salaire des employés au lieu de les augmenter, et paie cela en bloc, habituellement en juin et en décembre.

社宅 Shataku

Shataku est le logement des employés et de leurs familles, fourni par l'entreprise.

Ils sont en général bien situés dans un endroit convenable et le loyer coûte moins cher que la moyenne par le programme d'aide sociale de l'entreprise.

日本の農業 L'agriculture japonaise

L'agriculture japonaise est caractérisée par une culture intensive à petite échelle et une grande supériorité (prépondérance) de cultures vivrières. L'élevage laitier est situé principalement à Hokkaido. Bien qu'il soit presque autosuffisant en riz, le Japon dépend fortement des pays étrangers pour d'autres cultures céréalières telles que le blé et le maïs. Le taux d'autosuffisance est de 38 % et 100 % pour le riz.

UNIT12 日本人

わび・さび Wabi & Sabi

Wabi fait référence à une esthétique de la modestie raffinée, et sabi fait référence à l'élégante sérénité de la désolation. Wabi-Sabi est une des valeurs esthétiques les plus appréciées dans les arts traditionnels japonais, en particulier la cérémonie du thé et le haïku.

義理・人情 Giri & Ninjô

Giri signifie le sentiment d'obligation sociale que chacun est censé acquérir dans la vie. Ninjô signifie les sentiments humains naturels d'amour, de sympathie et de chagrin, que tout le monde est supposé avoir dès la naissance.

本音・建前 Honne & Tatemae

Honne signifie les vrais sentiments ou les motivations tandis que tatemae signifie les apparences face au public.

Honne s'exprimerait en privé, alors que tatemae est l'opinion désignée pour être acceptée dans la société.

Honne signifie ses vrais sentiments ou motivations, tandis que le tatemae est le visage que l'on porte en public. Honne peut être exprimé en privé, tandis que tatemae est une opinion conçue pour l'acceptation sociale.

天皇 Tenno

Tenno signifie l'empereur du Japon. Jusqu'à la fin de la Seconde Guerre mondiale, l'empereur était considéré comme sacré et divin, mais la constitution actuelle le désigne comme «le symbole de l'État». Les Japonais appellent l'empereur actuel "Tenno" et n'utilisent presque jamais son vrai nom.